

BG

От 1 януари 2013 г.

върху автономни циркуляционни помпи и вградени в продукти циркуляционни помпи се предоставя информация относно демонтажа, рециклирането или отстраняването като отпадък на излезли от употреба компоненти и материали, предназначена за заводите за рециклиране;

CS

Od 1. ledna 2013:

na samostatných oběhových čerpadlech a oběhových čerpadlech vestavěných ve výrobcích musí být dány k dispozici informace ohledně demontáže, recyklace nebo likvidace po skončení životnosti součástí a materiálů pro zpracovatelská zařízení;

DA

Fra den 1. januar 2013:

oplysninger om demontering, genvinding eller bortskaffelse af udtjente komponenter og materialer stilles til rådighed for behandlingsanlæg for eksterne cirkulationspumper og produktintegrerede cirkulationspumper

DE

Ab dem 1. Januar 2013

müssen Angaben darüber, wie Komponenten und Materialien von externen Umwälzpumpen und von in Produkte integrierten Umwälzpumpen am Ende der Lebensdauer zu demontieren, zu recyceln oder zu entsorgen sind, für Entsorgungseinrichtungen zur Verfügung gestellt werden;

EL

Από την 1η Ιανουαρίου 2013,

παρέχονται πληροφορίες για τις εγκαταστάσεις όπου εκτελούνται η αποσυναρμολόγηση, η ανακύκλωση ή η διάθεση μετά το τέλος του κύκλου ζωής των συστατικών στοιχείων και των υλικών αυτόνομων και ενσωματωμένων σε προϊόντα στεγανών κυκλοφορητών

EN

From 1 January 2013:

information concerning disassembly, recycling, or disposal at end-of-life of components and materials, shall be made available for treatment facilities on standalone circulators and on circulators integrated in products;

ES

A partir del 1 de enero de 2013:

deberá facilitarse información, a la atención de las instalaciones de tratamiento, sobre el desmontaje, reciclado o evacuación al final de su vida útil de los componentes y materiales de los circuladores independientes y de los circuladores integrados en productos

ET

Alates 1. jaanuarist 2013

esitatakse jäätmekäitlustevõtetele teave kasutuskõlbmatuks muutunud eraldiseisvate ringluspumpade ja tootesse integreeritud ringluspumpade demonteerimise, ringlussevõtu või kõrvaldamise kohta;

FI

Tammikuun 1 päivästä 2013:

erillisistä kiertovesipumpuista ja tuotteisiin integroiduista kiertovesipumpuista on annettava käsittelylaitoksille osien ja materiaalien purkamista, kierrätystä tai käytön jälkeistä käsittelyä koskevat tiedot;

FR

À compter du 1^{er} janvier 2013,

les informations concernant le démontage, le recyclage ou l'élimination en fin de vie des composants et matériaux des circulateurs indépendants et des circulateurs intégrés dans des produits sont mises à la disposition des installations de traitement;

HR

Ustanovama, koje se bave zbrinjavanjem, od 1.1.2013. moraju biti na raspolaganju podaci kako treba komponente i materijale eksternih crpki i u proizvodima integriranih crpki na kraju njihovog radnog vijeka demontirati, reciklirati ili zbrinuti.

HU

2013. január 1-jétől:

a hulladékkezelő létesítményeket el kell látni információval az önálló keringetőszivattyúk és a termékbe beépített keringetőszivattyúk alkatrészeinek és anyagainak az életciklus végén elvégzendő szétszerelésére, újrafeldolgozására és ártalmatlanítására vonatkozóan;

IT

Dal 1 o gennaio 2013,

si forniscono agli impianti di trattamento informazioni sullo smontaggio, il riciclaggio o lo smaltimento a fine vita dei circolatori indipendenti e dei circolatori integrati in prodotti;

LT

Nuo 2013 m. sausio 1 d.

atliekų tvarkymo įmonėms pateikiama informacija apie autonominių apytakinių siurblių ir į gaminius įmontuojamų apytakinių siurblių išmontavimą, grąžinamąjį perdirbimą ar šalinimą pasibaigus sudedamųjų dalių ir medžiagų naudojimo ciklui;

LV

No 2013. gada 1. janvāra:

atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem dara pieejamu informāciju par autonomo cirkulācijas sūkņu un produktos iebūvējamu cirkulācijas sūkņu komponentu demontāžu un materiālu pārstrādi vai iznīcināšanu aprites cikla beigās;

MT

Mill-1 ta' Jannar 2013,

informazzjoni rigward iż-żarmar, ir-riċiklaġġ jew ir-rimi ta' komponenti u materjali fit-tmiem tal-ħajja taġħhom, għandha tkun disponibbli għall-faċilitajiet ta' trattament fuq iċ-ċirkolaturi indipendenti u fuq iċ-ċirkolaturi integrati fi prodotti;

NL

Vanaf 1 januari 2013

wordt aan afvalverwerkingsinstallaties informatie beschikbaar gesteld over de demontage, recycling en verwijdering aan het einde van de levensduur van componenten en materialen uit stand-alone circulatiepompen en in producten ingebouwde circulatiepompen

PL

Od dnia 1 stycznia 2013 r.:

zakładom przetwarzania należy udostępnić informacje dotyczące demontażu, recyklingu lub usuwania komponentów i materiałów na koniec użytkowania odnośnie do pomp cyrkulacyjnych wolnostojących i pomp cyrkulacyjnych zintegrowanych z produktem

PT

A partir de 1 de janeiro de 2013:

Devem ser facultadas informações, destinadas às estações de tratamento, relativas à desmontagem, reciclagem ou eliminação no fim da vida dos componentes e materiais das bombas de circulação autónomas e das bombas de circulação integradas em produtos;

RO

De la 1 ianuarie 2013,

informațiile privind pompele de circulație independente și pompele de circulație integrate în produse, referitoare la demontare, reciclare sau eliminarea componentelor și a materialelor la sfârșitul ciclului de viață, se furnizează instalațiilor de tratare;

SK

Od 1. januára 2013:

na samostatných obehových čerpadlách a na obehových čerpadlách integrovaných vo výrobkoch sa pre spracovateľské zariadenia uvedú informácie týkajúce sa demontáže, recyklácie alebo zneškodnenia častí a materiálov po uplynutí životného cyklu

SL

Od 1. januarja 2013

so informacije o razgradnji, recikliranju ali odstranitvi ob koncu življenjske dobe za sestavne dele in materiale samostojnih črpalk in črpalk, namenjenih vgradnji v izdelke, dostopne obratom za ravnanje z odpadki;

SV

Från och med den 1 januari 2013

ska uppgifter om demontering, materialåtervinning eller omhändertagande av uttjänta komponenter och material tillhandahållas för behandlingsanläggningar i fråga om fristående cirkulationspumpar och produktintegrerade cirkulationspumpar,